



Consiglio di  
Amministrazione

Seduta del

25 OTT. 2011

Nell'anno **duemilaundici**, addì **25 ottobre** alle ore **16.00**, presso l'Aula degli Organi Collegiali, si è riunito il Consiglio di Amministrazione, convocato con nota rettorale prot. n. 1 del 20.10.2011 (EMGY REG-2011-0000001), per l'esame e la discussione degli argomenti iscritti al seguente ordine del giorno:

..... **OMISSIS** .....

**Sono presenti:** il **rettore**, prof. Luigi Frati; il **prorettore**, prof. Francesco Avallone; i consiglieri: dott.ssa Francesca Pasinelli (entra alle ore 16.35), prof. Aldo Laganà, prof. Giorgio Graziani, prof. Massimo Moscarini, prof. Maurizio Saponara (entra alle ore 16.20), prof. Antonio Mussino, prof. Maurizio Barbieri, prof.ssa Roberta Calvano, prof. Marco Merafina, prof. Marco Biffoni, dott. Roberto Ligia, sig. Sandro Mauceri, sig. Marco Cavallo, sig.ra Paola De Nigris Urbani, dott. Matteo Fanelli, dott. Pietro Lucchetti, dott. Paolo Maniglio, sig. Giuseppe Romano, sig. Alberto Senatore; il **direttore generale**, Carlo Musto D'Amore, che assume le funzioni di segretario.

**Assiste per il Collegio sindacale:** dott. Domenico Mastroianni.

Il **presidente**, constatata l'esistenza del numero legale, dichiara l'adunanza validamente costituita e apre la seduta.

..... **OMISSIS** .....

DELIBERA

26/11

REC. INTERN.

7/1



**OSSERVATORIO SULLA CODIFICAZIONE E SULLA FORMAZIONE DEL GIURISTA IN CINA NEL QUADRO DEL SISTEMA GIURIDICO ROMANISTICO. PROPOSTA DI PROROGA DELLA CONVENZIONE.**

Il Presidente sottopone al Consiglio di Amministrazione la proposta di proroga della Convenzione istitutiva sulla codificazione e sulla formazione del giurista in Cina nel quadro del sistema giuridico romanistico, approvata, su proposta del prof. Sandro Schipani, Direttore dell'Osservatorio e docente del Dipartimento di Scienze giuridiche della Sapienza, dal Consiglio di Amministrazione e dal Senato Accademico rispettivamente nelle sedute del 22 aprile 2008 e del 14 aprile 2008.

La predetta Convenzione è stata stipulata tra il Consiglio Nazionale delle Ricerche - Dipartimento Identità culturale, l'Università degli Studi di Roma Tor Vergata presso cui ha sede l'Osservatorio, l'Università della Cina di Scienze Politiche e di Giurisprudenza di Pechino. Scopo principale dell'Osservatorio, costituitosi nel 2008, è lo studio della codificazione, legislazione e formazione del giurista in Cina, nonché attività di ricerca su questi ambiti e formazione post-laurea mediante l'attivazione di master e corsi congiunti, di cui il prof. Schipani ha dato ampia informazione nella relazione illustrativa delle attività svolte nel corso del triennio della convenzione e che viene acquisita come parte integrante della presente relazione.

Il prof. Schipani, con nota del 10 agosto 2011 protocollo n. 60349 del 23 settembre indirizzata al Magnifico Rettore e successivamente con nota del 16 settembre 2011 inviata al Dirigente la Ripartizione IX Relazioni internazionali, ha chiesto la proroga della convenzione per un ulteriore triennio e contemporaneamente l'aumento della quota a carico della Sapienza da 20.000,00 a 30.000,00 euro annuali.

Tutto ciò premesso, valutati positivamente i risultati scientifici conseguiti dall'Osservatorio nel triennio 2008-2010, si invita questo Consesso ad esprimere parere favorevole alla proroga della Convenzione secondo lo schema proposto e parte integrante della relazione, definendo il contributo della Sapienza, in considerazione delle restrizioni dei finanziamenti a carico della Sapienza, in considerazione delle restrizioni dei finanziamenti a carico del Bilancio universitario, in 10.000,00 euro annuali che potranno gravare sul conto 8.1.7.1.1.1 – Iniziative Scientifiche e Culturali di Ateneo, già a partire dal corrente esercizio finanziario e per le successive due annualità previste dalla Convenzione oggetto della delibera.

Il Senato Accademico si è espresso favorevolmente nella seduta del 18 ottobre 2011.

Clw



Consiglio di  
Amministrazione

Seduta del

25 OTT. 2011

**Allegati parte integrante della relazione:**

- Relazione illustrativa risultati 2008 – 2010 dell' Osservatorio sulla codificazione e sulla formazione del giurista in Cina nel quadro del sistema giuridico romanistico"
- Proposta di proroga della Convenzione predisposta dal prof. Sandro Schipani con nota del 10 agosto 2011 prot. 0060349 del 23 settembre 2011

**Allegati in visione:**

- Richiesta di contributo finanziario della Sapienza del prof. Sandro Schipani, nota del 16 settembre 2011;
- Richiesta di rinnovo della Convenzione del prof. Sandro Schipani del 10 agosto 2011 prot. n. 60349 del 23 settembre 2011;

RIPARTIZIONE IX<sup>ta</sup>  
IL DIRIGENTE  
(Dot.ssa Antonella Cammisa)

*lu*



..... O M I S S I S .....

Consiglio di  
Amministrazione

**DELIBERAZIONE N. 247/11**

Seduta del

**25 OTT. 2011**

**IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE**

- **Letta la relazione istruttoria;**
- **Viste le delibere degli Organi Collegiali del 14 aprile e del 22 aprile 2008 con cui è stata approvata la stipula della Convenzione tra il CNR – Dipartimento di Identità culturale, l'Università degli Studi di Roma Tor Vergata e l'Università della Cina di Scienze Politiche e di Giurisprudenza di Pechino finalizzata all'istituzione dell'”Osservatorio sulla codificazione e sulla formazione del giurista in Cina nel quadro del sistema giuridico romanistico” con sede presso l'Università degli Studi di Roma Tor Vergata;**
- **Considerato che la citata Convenzione, all'articolo 5, prevede che La Sapienza partecipi alle attività mediante un contributo finanziario che per il triennio 2008 – 2010 è stato definito in Euro 20.000,00, a carico del conto 8.1.7.1.1.1 – “Iniziative Culturali e Scientifiche di Ateneo”, del Bilancio universitario;**
- **Valutati positivamente i risultati della Convenzione presentati nella relazione illustrativa acquisita agli atti come parte integrante della presente relazione;**
- **Vista la proposta di proroga della Convenzione presentata dal Direttore dell'Osservatorio, prof. Sandro Schipani e di richiesta di contributo a carico della Sapienza per un importo di Euro 30.000,00;**
- **Considerate le rilevanti restrizioni finanziarie a carico del Bilancio universitario, a causa delle quali il contributo della Sapienza è proposto in 10.000,00 Euro annui;**
- **Visto il parere favorevole del Senato Accademico espresso nella seduta del 18 ottobre 2011;**
- **Presenti e votanti n. 20: con voto unanime espresso nelle forme di legge dal rettore, dal prorettore, dal direttore generale e dai consiglieri: Pasinelli, Barbieri, Biffoni, Calvano, Cavallo, Graziani, Laganà, Ligia, Mauceri, Moscarini, Mussino, Saponara, De Nigris Urbani, Fanelli, Lucchetti, Maniglio e Senatore**

**DELIBERA**

- **di esprimere parere favorevole alla proroga della Convenzione finalizzata all'istituzione dell'”Osservatorio sulla codificazione e sulla formazione del giurista in Cina nel quadro del sistema giuridico romanistico” secondo lo schema allegato;**
- **di autorizzare il Rettore alla firma della predetta Convenzione e a dar corso a tutti gli atti necessari e consequenziali;**



Consiglio di  
Amministrazione

Seduta del

25 OTT. 2011

- che il contributo per la partecipazione della Sapienza alle attività previste dalla citata Convenzione è determinato in 10.000,00 Euro annui che graveranno sul conto 8.1.7.1.1.1 – “Iniziativa Scientifiche e Culturali di Ateneo”, già a partire dal corrente esercizio finanziario e per le successive due annualità previste dalla suddetta Convenzione.

Letto, approvato seduta stante per la sola parte dispositiva.

IL SEGRETARIO  
Carlo Musto D'Amore

IL PRESIDENTE  
Luigi Frati

+++++



# Osservatorio sulla Codificazione e sulla Formazione del Giurista in Cina nel quadro del Sistema Giuridico Romanistico

25 OTT. 2011

"SAPIENZA" UNIVERSITÀ DI ROMA - UNIVERSITÀ DI ROMA "TOR VERGATA"  
UNIVERSITÀ DELLA CINA DI SCIENZE POLITICHE E GIURISPRUDENZA (CUPL)  
CONSIGLIO NAZIONALE DELLE RICERCHE - DIPARTIMENTO IDENTITÀ CULTURALE

## RELAZIONE PER IL RINNOVO DELLA CONVENZIONE

1. L'Osservatorio sulla codificazione e sulla formazione del giurista in Cina nel quadro del sistema giuridico romanistico è stato costituito nel 2008 in base ad una convenzione fra Università di Roma "Tor Vergata" (sede amministrativa in Italia), "Sapienza" Università di Roma, Dipartimento Identità Culturale del C.N.R., Università della Cina di Scienze Politiche e Giurisprudenza(CUPL)-Pechino (sede in Cina, che si avvale prioritariamente del Centro di Studi di Diritto romano e di diritto italiano).

Le attività dell'Osservatorio raccolgono e sviluppano le attività di ricerca iniziate nel 1988 dalla Cattedra di diritto romano dell'Università di Roma "Tor Vergata" e dall'Osservatorio ad essa affiancato; esse si sono svolte in tre direzioni: **ricerca scientifica, formazione, documentazione**, in relazione alle quali, senza elencare le singole realizzazioni, per le quali si fa rinvio alle relazioni conclusive della attività dei primi due anni, già a suo tempo inoltrate, ed alla relazione annuale che verrà tempestivamente inoltrata, si possono indicare le seguenti linee di lavoro:.

- **formazione** di docenti e ricercatori **cinesi** in diritto privato e basi romanistiche del sistema giuridico;
- **traduzione** dei codici italiani dall'italiano al cinese;
- **traduzione** di fonti giuridiche di diritto romano dal latino al cinese;
- **traduzione** di manuali italiani in cinese;
- organizzazione di due **Corsi per Procuratori e Giudici di Tribunali** della RPC, con il sostegno del MAE;
- organizzazione del **I Corso di alta formazione per professori universitari** di diritto romano e civile;
- organizzazione congiunta con Università cinesi di numerosi **Congressi, Seminari e Conferenze scientifici** in Cina e in Italia, e partecipazione ad altri eventi scientifici in Cina;
- **traduzione** di leggi cinesi in italiano;
- **traduzione** in cinese di codici di altre aree del sistema giuridico romanistico (America Latina);
- **formazione** di giovani ricercatori **italiani** che si specializzano in Diritto cinese (Master e Dottorato di ricerca a Roma; sostegno a soggiorni di studio e di partecipazione a Dottorati di ricerca in Cina); organizzazione a Pechino di Corsi estivi per italiani di: "Introduzione al diritto cinese attuale";
- avvio della formazione di una **biblioteca giuridica** di diritto romano e italiano presso la sede dell'Osservatorio alla CUPL e di diritto cinese presso la sede dell'Osservatorio all'Università di Roma "Tor Vergata" (cfr. volumi fino ad ora schedati, accedendo dal sito dell'Osservatorio).

2. L'attuale **maturazione dell'ordinamento giuridico della Cina**, il suo collocarsi nel sistema del diritto romano; la realizzazione di **leggi orientate** alla composizione di un codice civile; la **scienza giuridica e il tipo di formazione del giurista**; gli aspetti giuridici della realtà economica e tecnica della Cina attuale sono di interesse strategico nella comparazione sia interna al sistema giuridico romanistico per la sua **continua crescita** e adeguamento alle sempre nuove

problematiche di giustizia che si aprono, sia fra i sistemi giuridici, e nello studio dei processi di unificazione del diritto.

Il diritto romano è 'patrimonio comune dell'umanità', e, al contempo, espressione costitutiva della **identità** degli ordinamenti giuridici dell'Europa continentale, e del nostro ordinamento giuridico italiano, degli ordinamenti dell'America Latina, e di quelli di alcuni Paesi dell'Asia. Il dialogo della scienza giuridica italiana con quella cinese, realizzato attraverso l'uso delle rispettive lingue, è l'obiettivo dell'attività dell'Osservatorio. Ad esso si accompagna il dialogo con gli altri ordinamenti indicati, in particolare con quelli dell'America Latina.

3. Con riferimento a quanto indicato, merita di essere sottolineato che, da ultimo, si è registrato un **ampliamento della richiesta da parte cinese di dialogo in altri settori del diritto**, oltre che nel diritto privato: sempre infatti con una attenzione alle basi del sistema (traduzioni di fonti antiche e di una fondamentale opera di diritto romano), matura un interesse a dialogare anche su temi di **Diritto pubblico e amministrativo**, così come di **Diritto agrario e normative agroalimentari** che vede l'avviarsi di nuove traduzioni e ricerche nonché la formazione di dottorandi a cui anche da parte italiana corrisponde il coinvolgimento di **ulteriori competenze** che impegneranno l'Osservatorio a realizzare **appositi accordi** (con l'**Università di Roma Tre**; con l'**Osservatorio CNR di Pisa** sulle regole dell'Agricoltura e dell'Alimentazione). Si è altresì registrata una attenzione a **profili metodologici**, connessi alla traduzione/dialogo giuridico e alla conseguente sia **migrazione di concetti** sia anche possibile incidenza su **strutture sintattiche** della lingua cinese nella **crescita di un linguaggio settoriale giuridico** che accompagna la **formazione di un ceto di specialisti** che sostenga l'ordinamento stesso nella sua ispirazione ai principi del sistema (queste linee di lavoro coinvolgono anche specifici programmi informatici); anche in questa direzione l'Osservatorio si è impegnato a lavorare in collaborazione con altre competenze e a realizzare apposti accordi (con **ISPF**, con **ILIESI**, e forse anche con **ITTIG**) sempre nella ricerca del massimo coordinamento e sinergia, senza introdurre fattori di rigidità organizzativa. (Si sottolinea che questa estensione di temi e di collaborazioni, alla cui articolazione in Italia si è fatto sintetico riferimento, ha altresì **forme di estensione in Cina**, sia per la presenza di un crescente numero di ex-allievi in Università cinesi, sia per la crescita dei rapporti di collaborazione e l'utilità di estendere il numero di voci e competenze coinvolte [Università di Pechino; Università del Popolo; Università Normale di Pechino; Accademia Cinese di Scienze Sociali; e poi le Università di Xiamen, Changsha, ECUPL di Shanghai, Wuhan; Xian, Suzhou]; aspetto anche questo fondamentale in una ricerca che comporta una partecipazione al modificarsi [senza compiere esagerazioni] dell'oggetto).

Merita di essere sottolineato infine, in controtendenza rispetto a impostazioni diffuse (e dannose), che il crescente interesse per il diritto italiano e per la scienza giuridica italiana da parte cinese è connesso all'uso delle rispettive lingue ed al riconoscimento da parte cinese del **valore della lingua italiana quale lingua internazionalmente qualificata** nella quale si è espressa e continua ad esprimersi una scienza giuridica che merita di essere conosciuta, mentre sarebbe inattuabile da monopoli linguistici che, per il diritto, sono altresì spesso fuorvianti (si coglie l'occasione per sottolineare che: ad es. il **numero di dottorandi** in diritto presente presso l'Osservatorio è il più alto presente in una sola sede in Europa, con una evidente non piccola responsabilità).

4. Tenendo conto delle attività svolte e delle nuove da avviare, è possibile precisare le seguenti iniziative che possono concretamente essere svolte nel prossimo anno di attività:

- a) **traduzioni di fonti giuridiche sia moderne che antiche**, di diritto romano (traduzione dal latino) e di diritto italiano, da pubblicare a Pechino (per le prime, si sono in corso le traduzioni e si prevede la pubblicazione entro un anno delle traduzioni di D. 4; D.9; D.15; Livio, seconda parte; C. Proc. Civ. it.);

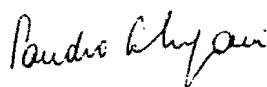
- b) **traduzioni in cinese di opere di giuristi italiani**, nei diversi settori del diritto, da pubblicare in Cina (F. De Martino, *Storia della Costituzione romana*, vol. II; F.D. Busnelli [coord.], *Diritto privato*, vol. I; G.P. Rossi, *Istituzioni diritto amministrativo*);
- c) **pubblicazione** a Pechino degli Atti del IV Congresso su Diritto romano, Diritto cinese, Codificazione del diritto (relazioni della delegazione italiana, pubblicate in italiano in *Roma e America. Diritto romano comune*, 28, 2009)
- d) collaborazione con il Centro di studi sul sistema giuridico romanistico per la realizzazione del **Corso di eccellenza** di formazione/aggiornamento per docenti cinesi di Diritto romano-diritto italiano: Changsha, 1-10 giugno 2011); traduzione e **pubblicazione** in Cina delle lezioni;
- e) collaborazione Centro di studi sul sistema giuridico romanistico per la realizzazione di un **Colloquio internazionale** a Changsha: giugno 2011; traduzione e pubblicazione in Cina del volume degli Atti;
- f) sostegno per **soggiorni di ricerca** in Italia su temi rilevanti per la codificazione del diritto in Cina e per la sua interpretazione;
- g) collaborazione per la **formazione a livello di Master e Dottorato** di ricerca di giovani ricercatori universitari cinesi (borse Università; Borse MAE; Borse Governo Cinese); prosecuzione della collaborazione con la Università della Cina di Scienze Politiche e Giurisprudenza per il Dottorato, e estensione della collaborazione ad altre università;
- h) organizzazione a Pechino, presso la CUPL (Centro di Studi di diritto romano e italiano collegato con l'Osservatorio) di una **biblioteca di diritto italiano** e di un servizio di informazione e di documentazione sulla legislazione e l'applicazione del diritto in Italia;
- i) prosecuzione della organizzazione a Roma di una **biblioteca di diritto cinese** e di un servizio di informazione e di documentazione sulla legislazione e l'applicazione del diritto in Cina;
- j) prosecuzione della collaborazione con la Università della Cina di Scienze Politiche e Giurisprudenza per la **formazione di dottorandi italiani**; estensione della collaborazione ad altre università;
- k) **traduzione di leggi cinesi in italiano** (recente legge sul DIP) e di scritti sul **diritto cinese**, da pubblicare in Italia (di prossima pubblicazione il volume degli Atti del Colloquio sulla nuova legge sulle società, a cura di L. Formichella, Torino, 2011; e degli Atti sulle Fonti del Diritto amministrativo, Colloquio organizzato da G. P. Rossi, a cura di E. Toti, Torino, 2011);
- l) sviluppo dello svolgimento di **ricerche sul diritto cinese**;
- m) promozione, organizzazione e coordinamento nella attività di formazione di esperti ed operatori del diritto cinesi in materia di aspetti rilevanti dell'ordinamento giuridico italiano;
- n) **sviluppo della collaborazione** con l'Università di Roma Tre, specialmente per il Diritto amministrativo; l'Osservatorio CNR-Pisa per la formazione di un dottorando e lo sviluppo di ricerche di diritto agrario; l'ISPF e l'ILIESI per la tematica della migrazione dei concetti e la elaborazione di un programma informatico di consultazione trilingue di fonti giuridiche latino-italiano-cinese; l'ITTIG, per la documentazione giuridica);
- o) **sviluppo della collaborazione** con le Università cinesi sopra ricordate, ed in particolare con l'Università di Xiamen per la pubblicazione del volume di atti del Colloquio sul latino del diritto e la sua traduzione in cinese; con la Università dello Hunan, per le iniziative segnalate da realizzare a Changsha; con la CUPL, anche per la promozione dell'incontro fra CNF e Associazione Nazionale degli Avvocati Cinesi.

5. Il sistema della ricerca in Italia non ha ancora maturato la necessaria attenzione al problema del dialogo giuridico con la Cina. Con lungimiranza, il CNR ha sostenuto la costituzione dell'Osservatorio che ha realizzato nel primo triennio di attività che sta per concludersi, un lavoro



che era difficile prevedere si rafforzasse tanto sotto taluni profili, anche se, per altri (in primo luogo, la mancanza anche solo di un ricercatore specificamente dedicato alla tematica), rimane debole. La prosecuzione dell'Osservatorio stesso sembra indispensabile al consolidamento di una massa critica di attività e di entità collaboranti che permetta una presenza scientifica e formativa all'altezza delle attuali necessità del Paese, della crescita di rilevanza della Cina, e del dinamismo che essa introduce nel sistema (il BRICS è un segno di cambiamenti in atto meritevoli di studio).

Il rinnovo della convenzione proposta è, nel momento presente, indispensabile per raccogliere i frutti delle attività realizzate e colmare una lacuna di competenze in un settore, che è invece palesemente strategico. Coinvolgendo il problema della formazione di competenze e la creazione di un adeguato apparato strumentale, l'iniziativa ha la necessità di collaborazione con l'Università e di stabilità di programma, per una durata congrua al fine di consentire una efficace programmazione minima in un settore così innovativo per le nostre attività di ricerca.



Sandro Schipani  
Direttore Osservatorio

Roma, 2011

**PROROGA della CONVENZIONE**  
istitutiva del “Osservatorio sulla codificazione e sulla formazione del giurista in Cina nel  
quadro del sistema giuridico romanistico” stipulata in Roma li 1 giugno 2008.

TRA

il **Consiglio Nazionale delle Ricerche-Dipartimento *Identità Culturale*** (di seguito denominato **CNR-DIC**) con sede legale in Roma, P.le Aldo Moro n. 7, nella persona del Direttore Prof. Cesare Mirabelli, ivi domiciliato per effetto della sua carica e che interviene al presente atto in rappresentanza e nell'interesse del CNR,

E

l'**Università degli Studi di Roma “Tor Vergata” – Facoltà di Giurisprudenza** (di seguito denominata **Università “Tor Vergata”**) con sede legale in Roma, Via Orazio Raimondo n. 18, rappresentata dal Prof. Renato Lauro nella sua qualità di Rettore, ivi domiciliato per effetto della sua carica e che interviene al presente atto in rappresentanza e nell'interesse della Università di “Tor Vergata”,

E

l'**Università degli Studi di Roma “La Sapienza”** (di seguito denominata **Università “La Sapienza”**) con sede legale in Roma, P.le A. Moro n. 5, rappresentata dal Prof. Luigi Frati nella sua qualità di Rettore, ivi domiciliato per effetto della sua carica e che interviene al presente atto in rappresentanza e nell'interesse della Università “La Sapienza”,

E

l'**Università della Cina di Scienze Politiche e Giurisprudenza** (di seguito denominata **CUPL**) con sede legale in Pechino, via Xitucheng, n. 25, rappresentata dal Prof. Huang Jin nella sua qualità di Rettore, ivi domiciliato per effetto della sua carica e che interviene al presente atto in rappresentanza e nell'interesse della CUPL,

**PREMESSO CHE:**

l'Osservatorio ha sviluppato, secondo una innovativa ed originale metodologia di ricerca, il programma previsto avente ad oggetto lo studio della codificazione, della legislazione e della formazione del giurista in Cina, comparandole con l'esperienza italiana ed europea, nel quadro del sistema giuridico romanistico e delle vicende dei rispettivi ordinamenti giuridici, ed ha svolto una attività di formazione post-laurea di Master di II livello e Dottorato connessa con la predetta attività di ricerca con particolare successo, superando la stessa realizzazione degli obbiettivi concreti proposti ed ha apportato contributi innovativi nel settore, ricchi di possibili ricadute anche al di là dello stesso;

ai sensi dell'art. 10 della Convenzione citata le parti, previo ulteriore accordo, possono estendere la validità della convenzione stessa oltre il termine triennale inizialmente convenuto;

25 OTT. 2011

il Provvedimento n. 48 del 6 giugno 2006 a firma del Presidente del CNR, art. 2, comma 2, prevede la possibilità che il Direttore di Dipartimento stipuli e sottoscriva Convenzioni operative ai sensi dell'art. 49 del Regolamento di organizzazione e funzionamento del CNR;  
gli organi competenti delle entità hanno espresso i giudizi di competenza favorevoli alla sottoscrizione della presente Convenzione;

**SI CONVIENE E SI STIPULA QUANTO SEGUE:**

Art. 1 - Le entità predette decidono di rinnovare, nel quadro delle disposizioni della convenzione stessa, la sinergia delle proprie competenze e delle rispettive assegnazioni finanziarie per affinare e sviluppare tali programmi per la durata complessiva di ulteriori tre anni.

Art. 2 - Si conferma che la gestione amministrativo-contabile dell'Osservatorio è affidata all'amministrazione centrale dell'Università di "Tor Vergata", conformemente a quanto previsto all'art. 7 della convenzione. In caso di assegnazione straordinarie, la gestione delle stesse possono essere affidate anche alle altre entità, incluse quelle che venissero coinvolte in futuro ai sensi dell'art. 19 della convenzione.

Disposizione transitoria - La convenzione è comunque operativa dal momento in cui sia stata sottoscritta da due parti italiane.

**Per il Consiglio Nazionale  
delle Ricerche-Dipartimento  
*Identità Culturale***

Il Direttore del Dipartimento

(Prof. Cesare Mirabelli)

**Per la Università degli Studi di  
Roma "Tor Vergata"**

Il Rettore

(Prof. Renato Lauro)

**Per la Università degli Studi  
di Roma "La Sapienza"**

Il Rettore

(Prof. Luigi Frati)

**Per l'Università della Cina di  
Scienze Politiche e Giurisprudenza**

Il Rettore

(Prof. Huang Jin)

————— OMISSIS —————